

Ministerio
de Educación, Cultura
y Deporte

ENLACE

BOLETÍN DE LA
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN POLONIA

97/2013



ENLACE

Boletín informativo de la Consejería de Educación en Polonia

Nº 97 (28 febrero - 1 marzo 2013): número especial dedicado al VIII Concurso de teatro escolar en español

Catálogo de publicaciones del Ministerio:

mecd.gob.es

Catálogo general de publicaciones oficiales:

publicacionesoficiales.boe.es



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

Subsecretaría

Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Documentación y Publicaciones

Edición: marzo 2013

NIPO: 030-13-044-5

Dirige:

José Antonio Benedicto Iruñ, Consejero de Educación

Coordina:

M. Carmen Gómez González, Asesora Técnica Docente

El fichero digital de este boletín puede descargarse gratuitamente desde la página web de la Consejería de Educación de España en Polonia

<http://www.mecd.gob.es/polonia/publicaciones-materiales/publicaciones.html>

Se permite la copia total o parcial de este boletín siempre y cuando:

- Se cite la procedencia.
- No se proceda a cobro o contraprestación de ningún tipo.
- Se informe a la Consejería de Educación en Polonia de la incorporación.

Embajada de España en Polonia

Consejería de Educación

ul. Fabryczna 16/22, lokal 22

00-446 Varsovia

Tlf: +48 22-6269811

consejeria.pl@mecd.es

<http://www.mecd.gob.es/polonia/>

CONTENIDO:

PÁGINA:

Introducción	3
Programa de actuaciones	5
Gimnazjum nº 19 de Lublin	6
Liceo XV de Gdańsk	8
Liceo VI de Cracovia	10
Liceo II de Katowice	12
Liceo IX y Gimnazjum nº 10 de Wrocław	14
Liceo XXXII de Łódź	16
Liceo XXXIV Miguel de Cervantes de Varsovia	18
Gimnazjum nº 3 de Gdańsk	20
Liceo XIV y Gimnazjum nº 32 de Szczecin	22
Liceo III de Gdańsk	24
Liceo XVII y Gimnazjum nº 26 de Poznań	26
Liceo III de Białystok	28
Liceo XXII José Martí de Varsovia	30
Entrega de premios	32
XX Festival internacional de teatro escolar en español	36

VIII CONCURSO DE TEATRO ESCOLAR EN ESPAÑOL: INTRODUCCIÓN



Cartel anunciador del VIII Concurso de teatro escolar en español en Polonia, creado por Agata Pilińska, estudiante ELE del Akademickie Liceum Ogólnokształcące de Rzeszów / Plakat VIII Konkursu Teatrów Szkolnych w Języku Hiszpańskim, autorstwa Agaty Pilińskiej, studentki ELE z Akademickiego Liceum Ogólnokształcącego w Rzeszowie.

Los días 28 de febrero y 1 de marzo de 2013 tuvo lugar en la Sala de Teatro de *Bielañskie Centrum Edukacji Kulturalnej* de Varsovia el VIII concurso de teatro escolar en español en Polonia. Participaron en el concurso grupos de teatro de las Secciones Bilingües de español dependientes de la Consejería de Educación de España en Polonia.

El Concurso de teatro escolar en español cumple el papel de ser fuente de entretenimiento y de enseñanza, además de fomentar el trabajo en equipo y el desarrollo de la creatividad. En Polonia participan todos los años miembros del alumnado de las Secciones Bilingües de español que, con gran ilusión, eligen desde el comienzo de curso la obra que van a representar. Cada año, tanto los profesores como los alumnos realizan un gran esfuerzo durante varios meses para preparar las representaciones que nos muestran en Varsovia. Los ocho actores que forman el grupo de teatro junto con uno o dos de los profesores de la Sección Bilingüe se dan cita dos o tres veces por semana para ensayar y perfeccionar todos los detalles de sus actuaciones aunque, en ocasiones, surgen complicaciones de diversa índole y alguno de los ocho actores iniciales ha tenido que ser sustituido por otro.

Queremos agradecer a todos los alumnos y profesores la gran dedicación, el entusiasmo y el esfuerzo en la preparación de las obras. Estamos convencidos de que esta es una experiencia que permite a los estudiantes de las SSBB alcanzar un excelente nivel de conocimientos y de uso del español y les animamos a seguir participando con el mismo entusiasmo en futuras ediciones. También queremos expresar nuestro más profundo agradecimiento al centro cultural de Bielany, en cuyo teatro se lleva a cabo este concurso y sin cuya colaboración no se podría llevar a cabo esta experiencia cultural tan enriquecedora.

VIII KONKURS TEATRÓW SZKOLNYCH W JĘZYKU HISZPAŃSKIM: WPROWADZENIE



W dniach 28 II – 1 III 2013 roku w Sali Teatralnej Bielańskiego Centrum Edukacji Kulturalnej w Warszawie odbył się VIII Konkurs Teatrów Szkolnych w Języku Hiszpańskim, w którym wzięły udział grupy teatralne z Oddziałów Dwujęzycznych z językiem hiszpańskim, nad którymi nadzór sprawuje Biuro Rady ds. Edukacji Ambasady Hiszpanii.

Konkurs Teatrów Szkolnych w Języku Hiszpańskim, oprócz wspierania pracy w grupach i rozwijania kreatywności, ma również być źródłem zabawy i wiedzy. W Polsce każdego roku z wielkim zapałem biorą w nim udział uczniowie oddziałów dwujęzycznych, którzy już na początku roku szkolnego wybierają sztukę, którą będą wystawiać. Zarówno nauczyciele, jak i ich uczniowie przez kilka miesięcy trudzą się, by przygotować wystawiane później w Warszawie dzieła. Grupę teatralną tworzy ośmiu aktorów wraz z jednym lub dwoma nauczycielami oddziału dwujęzycznego; zespół ten spotyka się dwa lub trzy razy w tygodniu, aby ćwiczyć i dopracowywać swój występ. Czasem jednak zdarza się, że z różnych powodów trzeba zastąpić któregoś z ośmiu aktorów.

Chcemy podziękować wszystkim uczniom i nauczycielom za ich wielkie oddanie, entuzjazm i wysiłek włożony w przygotowania. Jesteśmy przekonani, iż jest to doświadczenie, które pozwoli uczniom oddziałów dwujęzycznych osiągnąć bardzo dobrą znajomość języka hiszpańskiego, zachęcamy więc do wzięcia udziału, z takim samym entuzjazmem, w przyszłych edycjach Konkursu. Chcemy również wyrazić nasze szczerze podziękowania Bielańskiemu Centrum Edukacji Kulturalnej, w którego siedzibie odbywa się ten konkurs i bez którego pomocy nie doszłoby do realizacji tego tak wzbogacającego kulturalnego doświadczenia.

VIII CONCURSO DE TEATRO ESCOLAR EN ESPAÑOL: PROGRAMA DE ACTUACIONES

VIII KONKURS TEATRÓW SZKOLNYCH W JĘZYKU HISZPAŃSKIM: PROGRAM WYSTĘPÓW



28-02-2013

(10:00-10:50) *Gimnazjum n° 19 de Lublin*: "Ratas" de Luis Jaraquemada Bueno

(11:00-11:50) *Liceo XV de Gdańsk*: "El cementerio de automóviles" de Fernando Arrabal

(12:00-12:50) *Liceo VI de Cracovia*: "Fly-By" de Alfonso Vallejo

(13:00-13:50) *Liceo II de Katowice*: "¿El cianuro ... solo o con leche?" de J.J. Alonso Millán

(15:20-16:10) *Liceo IX y Gimnazjum n° 10 de Wrocław*: "La monja alférez" de Catalina de Erauso

(16:20-17:10) *Liceo XXXII de Łódź*: "Cuatro corazones sin freno y marcha atrás" de Enrique Jardiel Poncela

(17:20-18:10) *Liceo XXXIV M. Cervantes de Varsovia*:

01-03-2013

(10:00-10:50) *Gimnazjum n° 3 de Gdańsk*: "¿Quieres bailar?" de Cinta Mª Pérez, E. Gałązka, M. Piepiórka y M. Bruner

(11:00-11:50) *Liceo XIV y Gimnazjum n° 32 de Szczecin*: "Besos para la bella durmiente" de J.L. Alonso de Santos

(12:00-12:50) *Liceo III de Gdańsk*: "Tú y yo somos tres" de Enrique Jardiel Poncela

(14:20-15:10) *Liceo XVII y Gimnazjum n° 26 de Poznań*: "Picnic" de Fernando Arrabal

(15:20-16:10) *Liceo III de Białystok*: "Bodas de Sangre" de Federico García Lorca

(16:20-17:10) *Liceo XXII José Martí de Varsovia*: "La noche de Sabina" de Ignacio del Moral

Consejería en Polonia

VIII Concurso de teatro escolar en español

GIMNAZJUM N° 19 de LUBLIN



“Ratas” de Luis Jaraquemada Bueno

Dirección / Dyrektor: Joanna Wójtowicz, Alberto Fraile Vicente

Reparto / Aktorzy i aktorki: Justyna Oleszczuk, Katarzyna Mańkowska, Magdalena Madej, Karolina Kubacka, Katarzyna Tchórz, Wiktoria Saturska, Adrianna Pogorzelska, Agnieszka Ryczek

Sinopsis: ‘Ratas’ es la historia de cinco ratas de laboratorio. Sus días dentro de la jaula pasan entre la esperanza de escapar algún día de su encierro y el miedo a los continuos experimentos, torturas y vejaciones que el doctor les inflige.



Gimnazjum nr 19 w Lublinie

Streszczenie: "Ratas" to historia pięciu szczurów laboratoryjnych, którym dni w klatce mijają między nadzieją, iż pewnego dnia uda im się uciec, a strachem przed ciągłymi eksperymentami, torturami i złośliwościami doktora.



Premio a la mejor actriz del VIII concurso de teatro escolar en español: Justyna Oleszczuk

Nagroda dla najlepszej aktorki VIII Konkursu Teatrów Szkolnych w Języku Hiszpańskim: Justyna Oleszczuk

Consejería en Polonia

VIII Concurso de teatro escolar en español

LICEO XV de GDAŃSK



“El cementerio de automóviles” de Fernando Arrabal

Dirección / Dyrektor: Miguel Ángel Cruzado Aquino

Reperto / Aktorzy i aktorki: Patrycja Lapińska, Agnieszka Negowska, Natalia Kubicka, Marianna Pietkan-Ciechanowicz, Grzegorz Szymański, Jakub Brzycki, Marek Kowal

Sinopsis de la obra: La obra se desarrolla en un futuro en el que los seres humanos se debaten entre la miseria y la desesperanza y donde han perdido todo atisbo de humanidad. Solo dos de ellos, Emanu y Dila, aspiran a ser mejores. Esto les costará caro.



XV Liceum Ogólnokształcące z Gdańska

Cmentarz samochodów: Akcja rozgrywa się w przyszłości, gdzie gatunek ludzki zmagają się z biedą, utratą nadziei i ludzkich uczuć. Jedyne Emanu i Dila starają się być lepszymi. To ich będzie droga kosztowało.



Consejería en Polonia

VIII Concurso de teatro escolar en español

LICEO VI de CRACOVIA

"Fly-By" de Alfonso Vallejo

Dirección / Dyrektor: Iker Erdocia Iñiguez

Reparto / Aktoży i aktorki: Piotr Regdos, Weronika Sitko, Barbara Tomków, Urszula Rachwal, Katarzyna Parvi, Agata Siadek, Maciej Bochenek, Maciej Nowak

Sinopsis de la obra: En un entorno gris y monótono un personaje decide sacudir el tedio que le rodea convirtiendo una alocada idea en un canto a la esperanza.



VI Liceum Ogólnokształcące z Krakowa

Fly-By: Szara i monotonna codzienność. Bohater postanawia odrzucić ją zmieniając szalony pomysł w śpiew nadziei.



Consejería en Polonia

VIII Concurso de teatro escolar en español

LICEO II de KATOWICE



“¿El cianuro ... solo o con leche?” de Juan José Alonso Millán

Dirección / Dyrektor: Juana Verdú López

Reperto / Aktorzy i aktorki: Wojciech Gruszka, Patrycja Kosowska, Angelika Gośławska, Aleksander Płaza, Paulina Szymczak, Daria Kolarczyk, Monika Majka, Samuel Majewski

Sinopsis de la obra: Laura y su madre, Adela, planean acabar con la vida del abuelo, de 92 años, dándole una taza de café con un poco de cianuro. Una inesperada visita cambiará el curso de los acontecimientos.

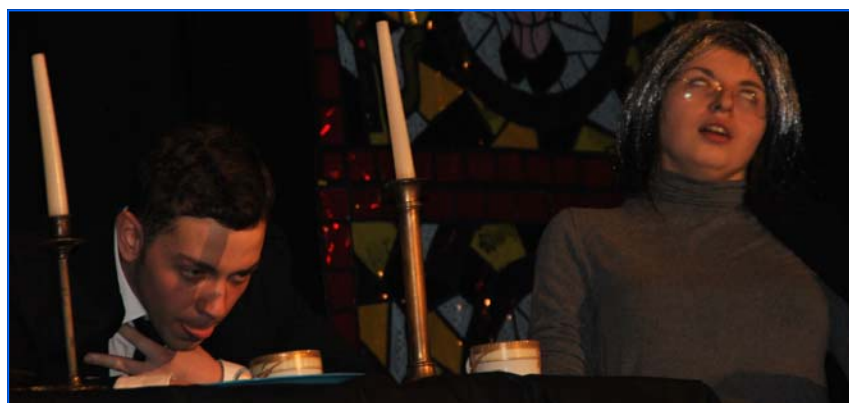
Primer grupo de teatro ganador del VIII concurso de teatro escolar en español

Pierwsza grupa zwycięska w VIII Konkursie Teatrów Szkolnych w Języku Hiszpańskim



II Liceum Ogólnokształcące z Katowic

Cyjanek... sam, czy z mlekiem?: Laura i jej matka, Adela, postanawiają uśmiercić 92 letniego dziadka podając mu filiżankę kawy z odrobiną cyjanunku. Niespodziewana wizyta zmieni bieg wydarzeń.



Consejería en Polonia

VIII Concurso de teatro escolar en español

LICEO IX y GIMNAZJUM N° 10 de WROCŁAW

“La monja alférez” de Catalina de Erauso

Dirección / Dyrektor: Jorge Martínez Jiménez y Pablo Barriada Rodríguez

Reparto / Aktoży i aktorki: Pola Janus, Zuzanna Chabielska, Zuzanna Brożek, Weronika Ładońska, Szymon Wojciechowski, Sandra Waniurska, Magda Białek, Barbara Składanowska

Sinopsis de la obra: Esta obra es la adaptación teatral de la autobiografía de Catalina de Erauso, más conocida como la monja alférez, cuya vida transcurre durante la primera mitad del siglo XVII, a caballo entre España y América.



IX Liceum Ogólnokształcące i Gimnazjum nr 10 z Wrocławia

Zakonnica żołnierze: Sztuka jest adaptacją teatralną autobiografii Katarzyny z Erauso, bardziej znanej jako zakonnica żołnierz, żyjącej w pierwszej połowie XVII wieku w



Consejería en Polonia

VIII Concurso de teatro escolar en español

LICEO XXXII de ŁÓDŹ

“Cuatro corazones sin freno y marcha atrás” de Enrique Jardiel Poncela

Dirección / Dyrektor: Alfonso Álvarez Marcos

Reparto / Aktoży i aktorki: Honorata Antosik, Weronika Hlebowicz, Katarzyna Kardas, Katarzyna Kępką, Kamil Kozicki, Patrycja Chuszcz, Wojciech Tomassy, Jakub Woźniak

Sinopsis de la obra: Un hombre de treinta años que ha dilapidado su patrimonio espera la herencia de su riquísimo tío para casarse con Valentina. El problema surge cuando el tío le pone como condición para cobrar la herencia que pasen sesenta años, para que en ese tiempo sienta la cabeza.



XXXII Liceum Ogólnokształcące z Łodzi

Cuatro sercas bez hamulca i biegu wstecznego: Trzydziestoletni mężczyzna, który zaprzepaścił swój majątek, oczekuje spadku po swoim bogatym wuju, aby ożenić się z Walentyną. Problem zaczyna się gdy wuj, jako warunek otrzymania spadku, określa czas sześćdziesięciu lat, aby trzydziestolatek się ustatkował.



Premio al mejor actor del VIII concurso de teatro escolar en español: Kamil Kozicki

Nagroda dla najlepszego aktora VIII Konkursu Teatrów Szkolnych w Języku Hiszpańskim: Kamil Kozicki

Consejería en Polonia

VIII Concurso de teatro escolar en español

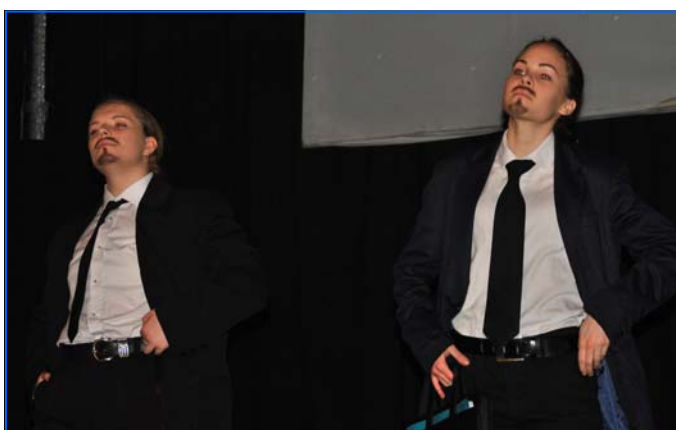
LICEO XXXIV Miguel de Cervantes de VARSOVIA*“El Método Gronholm” de Jordi Galcerán*

Dirección / Dyrektor: María Belén Rodríguez Caamaño y María Paola González Sepúlveda

Reparto / Aktorzy i aktorki: Marta Neroj, Magda Zielińska, Anna Czesuch, Manuela Bagińska, Iga Prószyńska, Jolanta Budna, Joanna Gaşiorowska, Julia Banasińska

Sinopsis de la obra: Cuatro candidatos a un trabajo en una importante empresa multinacional se enfrentan para conseguir el puesto. Para ello tendrán que ir superando diferentes pruebas poco convencionales destinadas a que se eliminen entre ellos. La tensión aumentará cuando descubran que entre los candidatos hay a su vez un infiltrado.

Metoda Gronholm: Cztery kandydaci do pracy w ważnej międzynarodowej korporacji konfrontują się w walce o stanowisko. Aby je zdobyć, muszą pokonać różne niekonwencjonalne zadania, aby wykluczyć przeciwników. Napięcie rośnie, gdy okazuje się, że wśród kandydatów jeden jest podstawiony.



XXXIV Liceum im. M. de Cervantesa w Warszawie



Consejería en Polonia

VIII Concurso de teatro escolar en español

GIMNAZJUM N° 3 de GDAŃSK

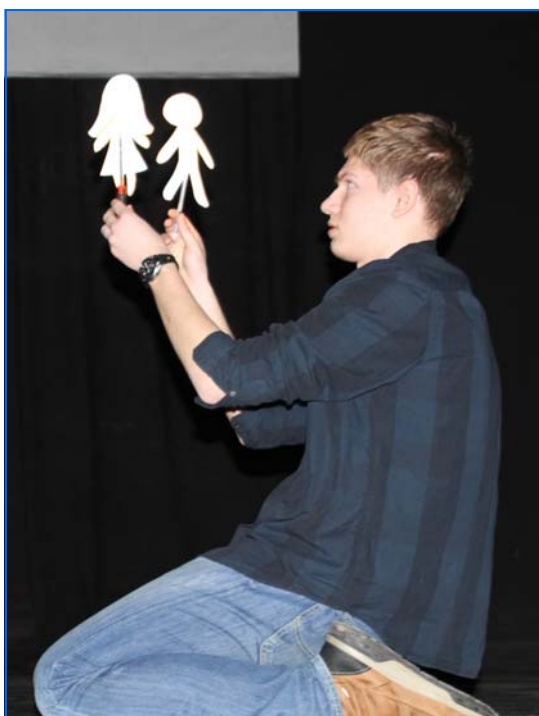
“¿Quieres bailar?” de Cinta M^a Pérez, E. Gałązka, M. Piepiórka y M. Bruner

Dirección / Dyrektor: Cinta María Pérez Urrea

Reperto / Aktorzy i aktorki: Magdalena Bruner, Monika Piepiórka, Emilia Gałązka, Lena Litwińska, Julia Cholewińska, Paweł Radtke, Miłosz Lewandowski, Adela Ziółkowska

Sinopsis de la obra: Ensayando una obra de teatro, un chico conoce a una chica y se enamora de ella.

Czy chcesz zatańczyć?: Uczestnicząc w próbach przedstawienia teatralnego, chłopak poznaje dziewczynę i zakochuje się w niej.



Publiczne Gimnazjum nr 3 z Gdańska



Consejería en Polonia

VIII Concurso de teatro escolar en español

LICEO XIV y GIMNAZJUM N° 32 de SZCZECIN



“Besos para la bella durmiente” de J.L. Alonso de Santos

Dirección / Dyrektor: César Navarro Pedreño y Rocío de la Rosa Roch

Reparto / Aktorzy i aktorki: Kinga Bobrowska, Karolina Filipczak, Kinga Imiela, Edyta Kowalewska, Nadia Krysiak, Urszula Rutkowska, Sabina Skorna, Izabela Strzępka

Grupo de teatro con el mejor nivel de español en el VIII concurso de teatro escolar en español

Grupa teatralna wyróżniona nagrodą za najlepszy poziom języka hiszpańskiego w VIII

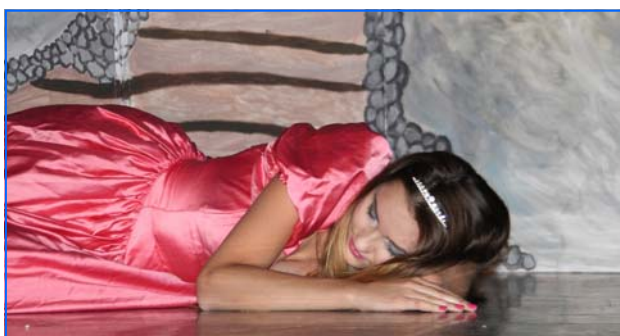
Konkursie Teatrów Szkolnych w Języku Hiszpańskim



XIV Liceum Ogólnokształcące i Gimnazjum nr 32 ze Szczecina

Sinopsis de la obra: Los reyes Magdalena y Doroteo están preocupados porque no tienen hijos. Un labriego les explica cómo deben hacer para tenerlos. A los nueve meses nace su deseada princesa Vega, pero el hada mala se enfada porque no la invitan a su bautizo y la hechiza. Así, cuando Vega cumple 12 años se pincha con una rosa y se queda dormida. Un príncipe encantado debe besarla para romper el hechizo.

Początki dla śpiącej królewny: Para królewska – Magdalena i Doroteo martwią się z powodu nie posiadania potomstwa. Chłop rolny wyjaśnia im jak mogą je mieć. Po dziewięciu miesiącach przychodzi na świat oczekiwana księżniczka Vega. Zła wróżka, której nie zaproszono na chrzciny, rzuca czary na księżniczkę. Kiedy Vega kończy 12 lat, po ukłuciu się kolcem róży, zapada w sen. Zauroczony książę musi ją pocałować, aby czary straciły swą moc.



Consejería en Polonia

VIII Concurso de teatro escolar en español

LICEO III de GDAŃSK



"Tú y yo somos tres" de Enrique Jardiel Poncela

Dirección / Dyrektor: Moisés Gutiérrez Raimúndez y Antonio Miguel Mejía Pérez

Reperto / Aktorzy i aktorki: Bartek Jurewicz, Agnieszka Drahim, Natalia Lipke, Sandra Piekarska, Joanna Rybicka, Karolina Sławik, Karolina Wawrzyńska, Weronika Zykubek

Sinopsis de la obra: Cuando la joven Manolina conoce en persona a su marido, el poeta Rodolfo Céspedes, con el que se ha casado por poderes, recibe una impactante sorpresa.

Ty i ja znaczy trzy: Kiedy młoda Manolina osobiście poznaje swego męża, z którym wzięła ślub per procura, doznaje wstrząsającej niespodzianki.



III Liceum Ogólnokształcące z Gdańska



Consejería en Polonia

VIII Concurso de teatro escolar en español

LICEO XVII y GIMNAZJUM Nº 26 de POZNAŃ



"Picnic" de Fernando Arrabal

Dirección / Dyrektor: Rosa M^a Díez Cobo y José Carlos García González

Reparto / Aktorzy i aktorki: Jakub Ignasiak, Joanna Jędrzejewska, Mirella Kurzawa, Joanna Magdalena Meller, Weronika Madej, Marta Niegmanańska, Anita Olszyna, Mariusz Łukasz Rozmiarek

Grupo de teatro con la mejor puesta en escena en el VIII concurso de teatro escolar en español

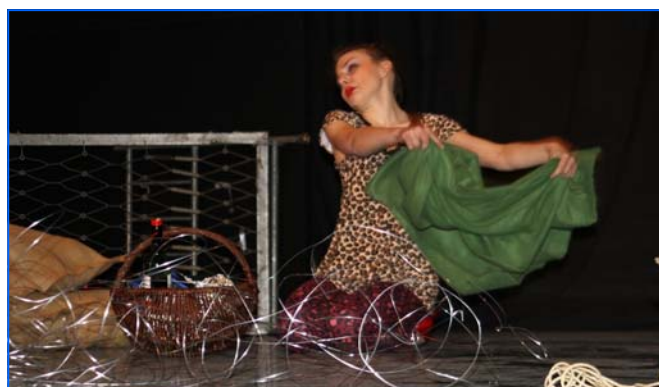
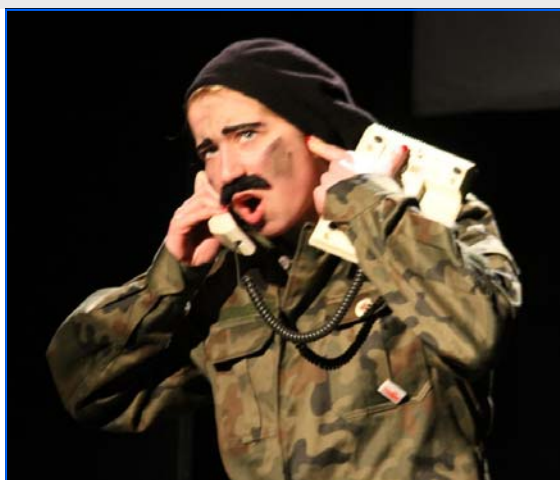
VIII Konkurs Teatrów Szkolnych w Języku Hiszpańskim: Nagroda za najlepszą scenografię



XVII Liceum Ogólnokształcące i Gimnazjum nr 26 z Poznania

"Sinopsis de la obra: "Picnic" es una obra teatral breve que denuncia el absurdo de la guerra a través de personajes ignorantes e inocentes y el traslado al contexto bélico de situaciones y soluciones de la vida civil y cotidiana. Puede ser considerada una obra cómica. Sin embargo, su conclusión deja completamente helado el optimismo.

Piknik: Piknik to krótka forma przedstawienia teatralnego, która jest oskarżeniem rzuconym wojnie poprzez nakreślenie codzienności niewinnych ludzi rzuconych w wir wojny. Może być uważana za sztukę komiczną, ale jej zakończenie mrozi jakikolwiek optymizm.



Consejería en Polonia

VIII Concurso de teatro escolar en español

LICEO III de BIAŁYSTOK

“Bodas de Sangre” de Federico García Lorca

Dirección / Dyrektor: Noemí Lavín González

Reperto / Aktorzy i aktorki : Weronika Smotryś, Adrian Gramacki, Małgorzata Kardasz, Aleksandra Czapłowska, Julia Łodzińska, Marek Twarowski, Anna Sakowicz, Dominika Pogorzelska

Sinopsis de la obra: La historia trata de la futura boda entre dos novios. La madre del novio no ve con buenos ojos la boda porque la prometida de su hijo fue novia de Leonardo, familiar de los Félix y enemigo del novio y la madre.



III Liceum Ogólnokształcące z Białegostoku

Krawawy gody: Historia opowiada o ślubie dwojga młodych ludzi. Matka narzeczonego nie jest zadowolona, ponieważ przyszła żona jej syna, w przeszłości była narzeczoną Leonarda należącego do rodziny Feliksa, wroga matki i jej syna.



Consejería en Polonia

VIII Concurso de teatro escolar en español

LICEO XXII José Martí de VARSOVIA

“La noche de Sabina” de Ignacio del Moral

Dirección / Dyrektor: Monika Zwierzyńska Pióro

Reparto / Aktoży i aktorki: Julia Chętnicka, Dominika Gronowska, Urszula Dąbrowska, Monika Matwiej, Piotr Górniak, Gabriela Ignaciuk, Anna Goryszewska, Kamila Tomaszewska

Sinopsis de la obra: La Sabina es una chica real a la que le suceden cosas irreales. Después de una noche llena de emociones os vais a dar cuenta de por qué puede ser peligroso salir al tejado a fumar un cigarrillo a las tres de la mañana y ...en camisón.



Segundo grupo de teatro ganador del VIII concurso de teatro escolar en español

Druga grupa zwycięska w VIII Konkursie Teatrów Szkolnych w Języku Hiszpańskim



XXII Liceum Ogólnokształcące im. José Martí w Warszawie

Noc Sabiny: Sabina jest zwyczajną dziewczyną, której przydarzają się rzeczy nadzwyczajne. Po nocy pełnej emocji przekonacie się, dlaczego może być niebezpieczne wychodzenie na papierosa na dach o trzeciej nad ranem i... w koszuli nocnej.



ENTREGA DE PREMIOS (I)

El Fallo del Jurado ha sido el siguiente:

- *Grupos de teatro ganadores del VIII concurso de teatro escolar en español, que acudirán al Festival europeo de teatro escolar en español que se desarrollará en Košice, Eslovaquia, el 14 al 19 de abril de 2013:*
 1. Grupo de teatro de la SB de español del II LO de Katowice.
 2. Grupo de teatro de la SB de español del XXII LO José Martí de Varsovia.
- *Mejor actriz:* Justyna Oleszczuk de la SB de español del Gimnazjum n° 19 de Lublin.
- *Mejor actor:* Kamil Kozicki, de la SB de español del XXXII LO de Łódź.
- *Mejor nivel de español:* Grupo de teatro de la SB de español del XIV LO y Gimnazjum n° 32 de Szczecin.
- *Mejor puesta en escena:* Grupo de teatro de la SB de español del XVII LO y Gimnazjum n° 26 de Poznań.

El jurado ha estado formado por D^a Carmen Medrano Peñafiel, D^a Dorota Derengowska y D. Javier Fominaya Rodríguez.

Los grupos de teatro participantes en esta edición el VIII Concurso de Teatro Escolar en Español han mostrado un gran entusiasmo y un nivel muy alto en cuanto a interpretación y escenificación, viviéndose momentos de gran intensidad dramática. Se representaron trece obras de muy diferente temática y época, con adaptaciones de autores clásicos o versiones muy actuales de otros contemporáneos.

Durante la última representación y en el acto de clausura contamos con la presencia del Embajador de España en Polonia, D. Agustín Núñez Martínez, quien junto al consejero de Educación hizo entrega de los premios y diplomas a los ganadores del concurso. Ambos estuvieron acompañados en el acto de entrega de premios por las Embajadoras de Perú, D^a Marta Chávarry Dupuy, y de Colombia, D^a Victoria González Ariza.

Deseamos agradecer su colaboración a los embajadores y a los miembros del jurado anteriormente citados, al Ministro Consejero y el Cónsul de la Embajada de España en Polonia y a los representantes del ORE y de la Universidad de Varsovia, que han compartido con numerosos estudiantes de español y sus profesores algunas representaciones del concurso.



El Embajador de España en Polonia, D. Agustín Núñez Martínez, felicita a los participantes en el concurso

No podemos olvidar la gran labor realizada por el teatro del centro cultural de Bielany y todos sus empleados, sin cuya amable colaboración y gran dedicación, no se podría llevar a cabo este concurso. Bielańskie Centrum Edukacji Kulturalnej de Varsovia ha cedido sus instalaciones para el VII y VIII Concurso de Teatro Escolar en Español y para el XIX Festival de Teatro escolar en español, celebrado en Varsovia en abril 2012.

WRĘCZENIE NAGRÓD (I)

Werdykt Jury był następujący:

- Grupy teatralne, które zwyciężyły w VIII Konkursie Szkolnych Teatrów w w Języku Hiszpańskim i które udadzą się na Europejski Festiwal Szkolnych Teatrów w miejscowości Košice na Słowacji w dniach 14-19 kwietnia 2013:
 1. Grupa teatralna Sekcji Dwujęzycznej z II LO z Katowic
 2. Grupa teatralna Sekcji Dwujęzycznej z XXII LO im. José Martí w Warszawie
- Najlepsza aktorka: Justyna Oleszczuk z Sekcji Dwujęzycznej z PG nr 19 w Lublinie
- Najlepszy aktor: Kamil Kozicki z Sekcji Dwujęzycznej z XXXII LO w Łodzi
- Najlepszy poziom znajomości jęz. hiszpańskiego: Grupa teatralna Sekcji Dwujęzycznej z XIV LO i PG nr 32 w Szczecinie
- Najlepsza inscenizacja: Grypa teatralna z Sekcji Dwujęzycznej z XVII LO i PG nr 26 w Poznaniu

W skład Jury weszli: p. Carmen Medrano Peñafiel, p. Dorota Derengowska i p. Javier Fominaya Rodríguez.

Grupy teatralne, które wzięły udział w tegorocznej, ósmej edycji Hiszpańskojęzycznego Konkursu Szkolnych Teatrów pokazały ogromny entuzjazm i wysoki poziom aktorstwa, dzięki którym można było przeżyć naprawdę dramatyczne chwile. Wystawiono 13 sztuk z różnych epok i zakresów tematycznych, wraz z adaptacjami klasycznych dramaturgów, jak również bardzo aktualnych sztuk współczesnych autorów.

Podczas ostaniej inscenizacji i uroczystości zakończenia był obecny Ambasador Królestwa Hiszpanii w Polsce, p. Agustín Núñez Martínez, który wraz z Radcą ds. Edukacji wręczył nagrody oraz dyplomy dla zwycięzców. Podczas tej ceremonii towarzyszyli im Ambasadorzy Peru, p. Marta Chávarry Dupuy, oraz Kolumbii, p. Victoria González Ariza.

Chcemy podziękować za współpracę ambasadorom, wcześniej wymienionym członkom jury, Radcy w randze Ministra i Konsulowi Ambasady Hiszpanii w Polsce i przedstawicielom ORE i Uniwersytetu Warszawskiego, wraz z nami dzielili emocje na widowni.

Nie możemy zapomnieć o ogromie pracy wykonanej przez Teatr z Bielańskiego Centrum Edukacji Kulturalnej i jego pracowników, bez których uprzejmej współpracy i wielkiego oddania Konkurs ten nie mógłby się odbyć. Bielańskie Centrum Edukacji Kulturalnej z Warszawy udostępniło swoje obiekty dla VII i VIII Hiszpańskojęzycznego Konkursu Szkolnych Teatrów i dla XIX Hiszpańskojęzycznego Festiwalu Szkolnego Teatru, który odbył się w Warszawie w kwietniu 2012 r.



Ambasador Hiszpanii wraz z Ambasadorami Peru i Kolumbii oraz Radcą ds. Edukacji podczas ceremonii wręczenia nagród

Consejería en Polonia

VIII Concurso de teatro escolar en español

ENTREGA DE PREMIOS (II)



Imagen del jurado. De izquierda a derecha, D^a Dorota Derengowska, D. Javier Fominaya Rodríguez y D^a Carmen Medrano Peñafiel



Los Embajadores de España y Colombia junto a los miembros del jurado



Personal de la Consejería de Educación con las presentadoras del Concurso



El Embajador de España y las Embajadoras del Perú y de Colombia durante la entrega de premios



Imagen del responsable del equipo técnico del teatro



El cónsul de la Embajada de España, Jerónimo Fuentes, y la Secretaria General de la Consejería de Educación, Gloria Nistal

WRĘCZENIE NAGRÓD (II)



Entrega de premios al Grupo de teatro de la SB de español del XXII LO José Martí de Varsovia



Entrega de premios al Grupo de teatro de la SB de español del II LO de Katowice



Reacciones de los premiados

*Consejería en Polonia**VIII Concurso de teatro escolar en español*

XX FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO ESCOLAR EN ESPAÑOL

Los dos grupos de teatro ganadores en Polonia acudirán al XX Festival europeo de teatro escolar en español, que tendrá lugar en Košice, Eslovaquia, capital europea de la cultura 2013, del 14 al 19 de abril.

El festival europeo de teatro escolar en español forma parte de los programas complementarios de las Secciones Bilingües de español que el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte gestiona en los países de Europa Central y Oriental. La edición XX de este festival forma parte del programa oficial de la capitalidad europea de la cultura y va a reunir en Košice a grupos de teatro de secciones bilingües de español de países de Europa Central y Oriental.

El festival tiene como objetivos principales mejorar las competencias lingüísticas en español de los jóvenes que participan y desarrollar el conocimiento del teatro español. Además, se plantea objetivos educativos tales como fomentar la convivencia entre estudiantes de países diferentes y estimular el trabajo en equipo.

A la espera de la próxima edición en Košice, les invitamos a que visiten la web de la XIX edición del Festival de Teatro escolar en español, celebrado en Varsovia en abril 2012. <http://www.festivaleuropeodeteatroenespañol.es/>

También pueden descargar la memoria del XIX Festival europeo de teatro escolar en español en <http://www.mecd.gob.es/polonia/publicaciones-materiales/publicaciones.html>



Imágenes de Košice, Eslovaquia, capital europea de la cultura 2013 y sede del XX Festival internacional de teatro escolar en español

XX EUROPEJSKI FESTIWAL TEATRÓW SZKOLNYCH W JĘZYKU HISZPAŃSKIM

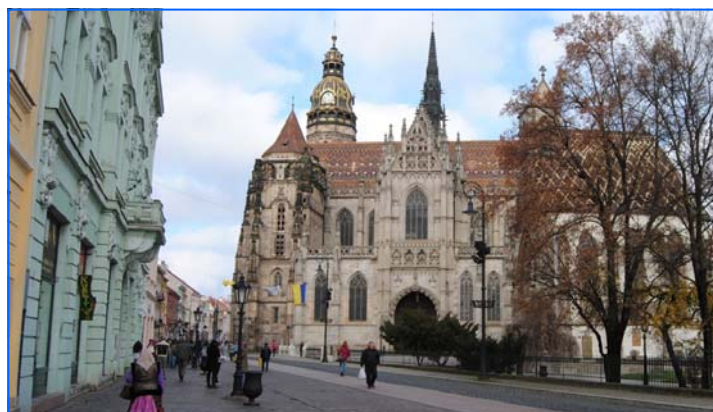
Dwie grupy teatralne, które wygrały konkurs w Polsce, wezmą udział w XX Europejskim Festiwalu Teatrów Szkolnych w Języku Hiszpańskim, który odbędzie się w dniach 14-19 kwietnia na Słowacji w Koszycach – Europejskiej Stolicy Kultury 2013.

Europejski Festiwal Teatrów Szkolnych w Języku Hiszpańskim jest częścią programów uzupełniających Oddziałów Dwujęzycznych z językiem hiszpańskim, które nadzoruje Ministerstwo Edukacji, Kultury i Sportu w krajach Europy Środkowo-Wschodniej. XX edycja tego festiwalu bierze udział w obchodach Europejskiej Stolicy Kultury i doprowadzi do spotkania w Koszycach grup teatralnych oddziałów dwujęzycznych z językiem hiszpańskim z krajów Europy Środkowo-Wschodniej.

Głównym celem festiwalu jest poprawa kompetencji językowych z języka hiszpańskiego młodzieży, która uczestnicząc w nim pogłębia swoją wiedzę dotyczącą teatru hiszpańskiego. Dodatkowo, realizowane są także cele wychowawcze, stymulując współpracę pomiędzy uczniami z różnych krajów.

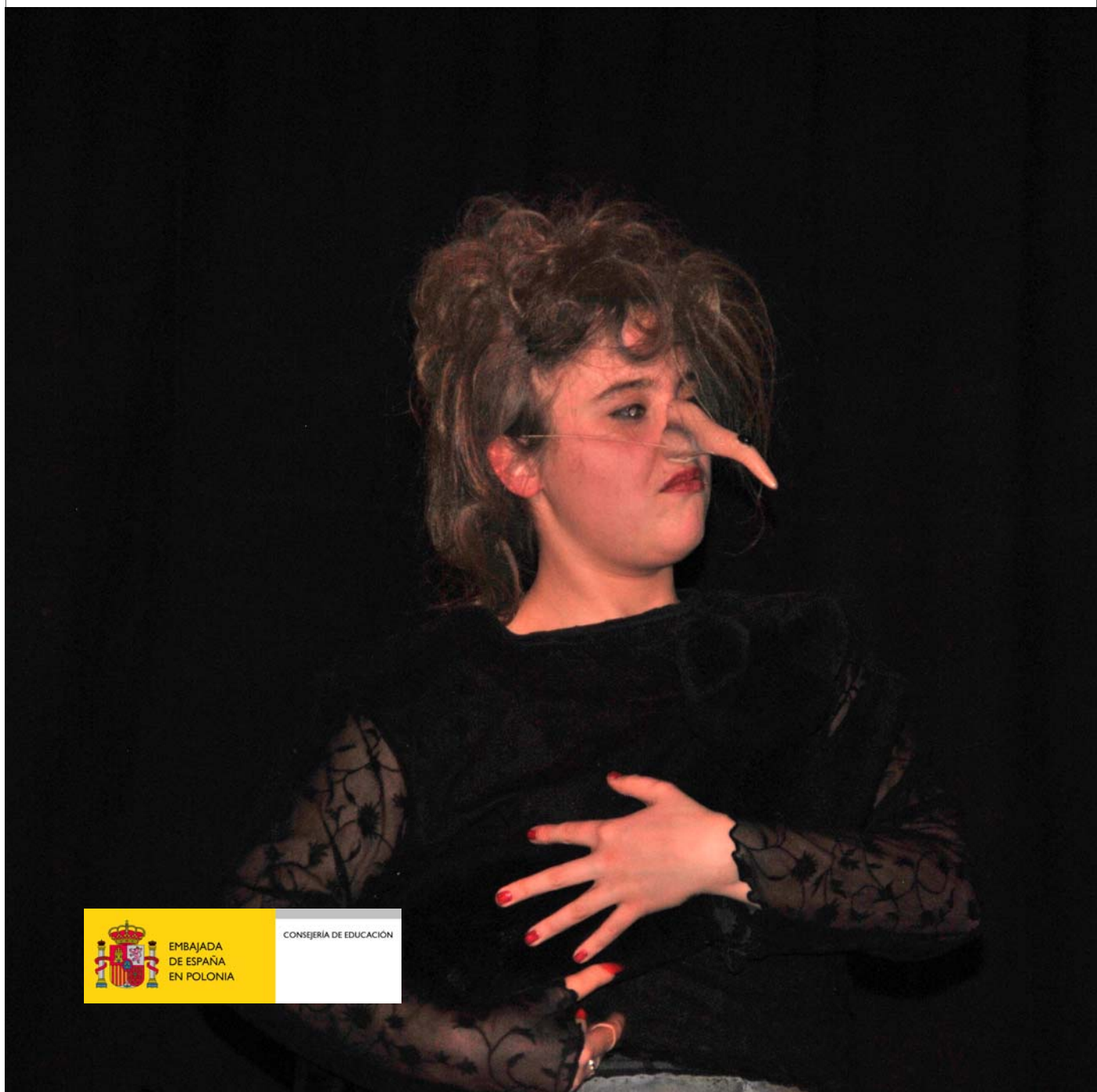
Czekając na kolejną edycję festiwalu w Koszycach, zapraszamy was do odwiedzenia strony XIX edycji Europejskiego Festiwalu Teatrów Szkolnych w Języku Hiszpańskim, obchodzonego w Warszawie w kwietniu 2012: <http://www.festivaleuropeodeteatroenespañol.es/>

Możecie także ściągnąć broszurę XIX Europejskiego Festiwalu Teatrów Szkolnych w Języku Hiszpańskim: <http://www.mecd.gob.es/polonia/publicaciones-materiales/publicaciones.html>



Koszycy, Słowacja, Europejska Stolica Kultury 2013, w której odbywa się XX Europejski Festiwal Teatrów Szkolnych w języku hiszpańskim





CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN